



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

RREGULLORE (QRK)-Nr. 17/2018 PËR PROCEDURAT E EMËRIMIT NË POZITA TË LARTA DREJTUESE NË SHËRBIMIN CIVIL TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS¹

REGULATION (GRK)-No. 17/2018 ON THE PROCEDURES FOR APPOINTMENTS TO SENIOR MANAGEMENT POSITIONS IN THE CIVIL SERVICE OF THE REPUBLIC OF KOSOVO²

UREDBA (VRK)-Br. 17/2018 O PROCEDURAMA ZA IMENOVANJE NA VISOKIM RUKOVODEĆIM POZICIJAMA U CIVILNOJ SLUŽBI REPUBLIKE KOSOVO³

¹ Rregullore (QRK)-nr. 17/2018 për procedurat e emërimit në pozita të larta drejtuese në shërbimin civil të Republikës së Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 68 - të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin nr.06/68 të dt.09.10.2018

² Regulation (GRK)-no. 17/2018 on the procedures for appointments to senior management positions in the civil service of the Republic of Kosovo, was approved in the 68 - meeting of the Government of Republic of Kosova, with the decision no. 06/68 dt. 09.10.2018

³ Uredba (VRK)-br. 17/2018 o procedurama za imenovanje na visokim rukovodećim pozicijama u civilnoj službi Republike Kosovo, usvojenje na 68-oj , sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br. 06/68 dt. 09.10.2018

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Në pajtim me Nenin 15(4) të Ligjit nr. nr. 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës (GZ, Nr. Nr. 72 / 25 .06. 2010) si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>RREGULLORE (QRK)-Nr. 17/2018 PËR PROCEDURAT E EMËRIMIT NË POZITA TË LARTA DREJTUESE NË SHËRBIMIN CIVIL TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p> <p>I.DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Kjo rregullore përcakton procedurat për emërimin në pozita të larta drejtuese në Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës, me qëllim të kalimit nga sistemi ekzistues në sistemin e ri të emërimit në pozita të larta</p>	<p>Government of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, In accordance with Article 15 (4) of Laë no. 03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo (official Gazette No. Nr. Nr. 72 / 25 .06. 2010), and Article 19 (6.2) of the Government Rules of Procedure No. 01/2011 (OG, No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p>REGULATION (GRK)-No. 17/2018 ON THE PROCEDURES FOR APPOINTMENTS TO SENIOR MANAGEMENT POSITIONS IN THE CIVIL SERVICE OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p>I. GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. This regulation establishes the procedures for appointments to senior management positions in the Civil Service of the Republic of Kosovo for the purpose of transferring from the existing system to the new system of</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, U skladu sa članom 15 (4) zakona br. 03 / 1-149 o civilnoj službi Republike Kosovo (Službeni List br. 72 / 25 .06. 2010), i sa članom 19 (6.2.) Pravilnika o Radu Vlade Br. 09/2011 (SL, Br.15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBA (VRK)-Br. 17/2018 O PROCEDURAMA ZA IMENOVANJE NA VISOKIM RUKOVODEĆIM POZICIJAMA U CIVILNOJ SLUŽBI REPUBLIKE KOSOVO</p> <p>I. OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>1.Ova Uredba utvrđuje procedure za imenovanje na visokim rukovodećim pozicijama u civilnoj službi Republike Kosovo, sa ciljem prelaska sa postojećeg sistema na novi sistem imenovanja na visokim</p>
--	---	--

<p>drejtuese, të përcaktuar në Ligjin nr. 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës dhe aktet nënligjore për zbatimin e këtij ligji.</p> <p>2. Kjo rregullore, po ashtu, ka për qëllim ndërtimin e një sistemi të qëndrueshëm dhe profesional për emërimin e zyrtarëve në pozita të larta drejtuese në pajtim me parimet themelore të Shërbimit Civil të përcaktuara në Nenin 5 të Ligjit nr. 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës.</p>	<p>appointments to senior management positions as specified in Law No. 03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo and the sub-legal acts for the implementation of that law.</p> <p>2. Furthermore, the purpose of this regulation is to establish a sustainable and professional system for appointments to senior management positions in accordance with the basic guiding principles of the Civil Service as specified in Article 5 of Law No. 03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo.</p>	<p>rukovodećim pozicijama, definisanim Zakonom br. 03/1-149 o civilnoj službi Republike Kosovo i propisima za sprovođenje ovog zakona.</p> <p>2. Ova Uredba akode ima za cilj da se izgradi održiv i profesionalni sistem za imenovanje zvaničnika na visokim rukovodećim pozicijama u skladu sa osnovnim principima civilne službe iz člana 5 Zakona br. 03 / 1-149 o civilnoj službi Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p>
<p>1. Për qëllim të kësaj rregullore, pozita të larta drejtuese, që hyjnë në fushën e veprimit të kësaj rregulloreje përfshijnë: sekretarin e përgjithshëm të Zyrës së Kryeministrit dhe sekretarët e përgjithshëm të ministrive, si dhe kryeshefat ekzekutiv dhe pozicionet e barasvlershme të agjencive ekzekutive, të agjencive të pavarura dhe atyre rregullatore.</p>	<p>1. For the purposes of this regulation, senior management positions that are within the scope of this regulation include: the General Secretary of the Office of the Prime Minister, the General Secretaries of Ministries and Chief Executives and equivalent positions in executive, independent and regulatory agencies.</p>	<p>1. Za potrebe ove uredbe, visoke rukovodeće pozicije koje, spadaju u delokrug ove Uredbe uključuju: generalnog sekretara Kancelarije premijera i generalne sekretare ministarstava kao i izvršne direktore i ekvivauredba lentne pozicije izvršnih agencija, nezavisnih i regulatornih agencija.</p>
<p>2. Kjo rregullore zbatohet për të gjitha ato pozita të larta drejtuese për të cilat me ligje të veçanta është përcaktuar se zgjedhja e tyre bëhet sipas legjislacionit për shërbimin civil, përveç rasteve kur ligji i posaçëm përmban</p>	<p>2. This regulation shall apply in relation to all senior management positions whose appointment is required by special laws to be done in accordance with the civil service legislation, except in case where the special</p>	<p>2. Ova uredba važi za sve rukovodeće pozicije za koje je posebnim zakonom utvrđeno da se njihov izbor vrši po zakonu o civilnoj službi, izuzev slučajeva kada poseban zakon sadrži različite odredbe ove uredbe .</p>

<p>dispozita të ndryshme nga kjo rregullore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>Termet e përdorura në këtë rregullore kanë kuptimin e njëjtë me përkufizimet e dhëna në Ligjin nr.03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: Ligji).</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Emërimi në bazë të parimit të meritës</p> <p>1.Emërimi në pozita të larta drejtuese në Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës, (në tekstin e mëtejshëm: Shërbimi Civil) bëhet në bazë të parimit të meritës, që do të thotë emërim i personit më të mirë për një pozitë të lartë drejtuese.</p> <p>2. Nëpunësit e pozitave të nivelit të lartë drejtues punësohen në bazë të meritës, pasi t'i jenë nënshtruar procedurës përzgjedhëse, të përcaktuara në bazë të Ligjit dhe akteve përkatëse nënligjore.</p>	<p>law contains provisions that are different from this regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>The terms used in this law shall have the same meaning as defined in Law No. 03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo (hereinafter “the Law”).</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Appointments based on the principle of merit</p> <p>1.Appointments to senior management positions in the Civil Service of the Republic of Kosovo (hereinafter “Civil Service”) shall be made in accordance with the principle of merit, meaning the appointment of the best person to a senior management position.</p> <p>2.Civil servants in senior management positions shall be appointed on the basis of merit after undergoing a selection procedure as specified in the Law and relevant sub-legal acts.</p>	<p style="text-align: center;">Neni 3 Definicije</p> <p>Izrazi upotrebljeni u ovom uredbu imaju isto značenje definicijama podnetim u Zakonu br.03 / L-149 o civilnoj službi Republike Kosovo (u daljem tekstu: Zakon).</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Imenovanje na osnovu principa zasluga</p> <p>1.Imenovanje na visokim rukovodećim pozicijama u civilnoj službi Republike Kosovo (u daljem tekstu: javna služba) se vrši na osnovu principa zasluga, što znači imenovanje najbolje osobe na nekoj visokoj visokoj rukovodećoj poziciji</p> <p>2. Službenici visokih rukovodećih pozicija se zapošljavaju na osnovu zasluga, nakon što budu podvrgnuti postupku odabira, predviđenog Zakonom i relevantnim podzakonskim aktima.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">II. KORNIZA INSTITUCIONALE PËR ADMINISTRIMIN E SISTEMIT TË EMËRIMIT NË POZITA TË LARTA DREJTUESE</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Drejtmet kryesore të politikave për administrimin e sistemit të emërimit në pozita të larta drejtuese</p> <p>Qeveria e Republikës së Kosovës përcakton drejtmet kryesore të politikave për administrimin e sistemit të emërimit në pozita të larta drejtuese dhe mbikëqyrë zbatimin e këtyre politikave përmes Këshillit për pozita të nivelit të lartë drejtues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Këshilli për pozita të nivelit të lartë drejtues</p> <p>1. Këshilli për pozita të nivelit të lartë drejtues (në tekstin e mëtejshëm: Këshilli), bën udhëheqjen dhe drejtimin strategjik të sistemit të emërimit në pozita të larta drejtuese për institucionet e ekzekutivit.</p> <p>2. Këshilli është përgjegjës që të:</p>	<p style="text-align: center;">II. INSTITUTIONAL FRAMEWORK FOR THE ADMINISTRATION OF THE SYSTEM FOR APPOINTMENTS TO SENIOR MANAGEMENT POSITIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Main policy obligations for the administration of the system for appointments to senior management positions</p> <p>The Government of the Republic of Kosovo shall determine the main policy directions for the administration of the system for appointments to senior management positions and shall supervise the implementation of such policies through the Council on Senior Management Positions.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Council on Senior Management Positions</p> <p>1. The Council of Senior Management Positions (hereinafter “the Council”) shall be responsible for the strategic leadership and direction of the system for appointments to senior management positions in the institutions of the executive branch.</p> <p>2. The Council shall:</p>	<p style="text-align: center;">II. INSTITUCIONALNI OKVIR ZA UPRAVLJANJE SISTEMOM IMENOVANJA NA VISOKIM RUKOVODEĆIM POZICIJAM</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Osnovni pravci politike za upravljanje sistemom imenovanja na visokim rukovodećim pozicijama</p> <p>Vlada Republike Kosovo utvrđuje glavne pravce politike za upravljanje sistemom imenovanja na višim rukovodećim pozicijama i nadgleda sprovođenja ove politike preko Saveta za visoke rukovodeće pozicije.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Savet za visoke rukovodeće pozicije</p> <p>1. Savet za visoke rukovodeće pozicije (u daljem tekstu: Savet), vrši strateško vođenje i usmeravanje sistema imenovanja na visokim rukovodećim pozicijama za institucije izvršnih organa</p> <p>2. Savet je odgovoran za:</p>
---	---	---

<p>2.1 ndërtojë një sistem të qëndrueshëm dhe profesional për pozita të nivelit të lartë drejtues, në pajtim me parimet e përcaktuara në Nenin 5 të Ligjit;</p> <p>2.2 mbikëqyrë dhe sigurojë cilësinë e procesit të emërimit për pozita të nivelit të lartë drejtues dhe menaxhimit të marrëdhënieve të punës;</p> <p>2.3 ruajë stabilitetin e sistemit për pozita të nivelit të lartë drejtues, dhe</p> <p>2.4 nxjerrë udhëzues për funksionimin efektiv të sistemit të emërimit të zyrtarëve të lartë drejtues.</p>	<p>2.1 .develop a sustainable and professional system for senior management positions, in accordance with the principles specified in Article 5 of the Law;</p> <p>2.1 supervise and ensure the quality of the process for appointments to senior management positions and the management of the employment relationships;</p> <p>2.2 maintain the stability of the system of senior management positions, and</p> <p>2.3 issue instructions to ensure the effective functioning of the system for appointments to senior management positions.</p>	<p>2.1 Izgradnju stabilnog i profesionalnog sistema za pozicije visokog rukovodećeg nivoa, u skladu sa principima iz člana 5. zakona;</p> <p>2.2 Nadgleda i osigurava kvalitet procesa imenovanja na pozicijama visokog rukovodećeg nivoa i upravljanja radnim odnosima;</p> <p>2.3 Održava stabilnost sistema za pozicije visokog rukovodećeg nivoa, kao i</p> <p>2.4 Donosi smernice za efikasno funkcionisanje sistema imenovanja visokih rukovodećih zvaničnika</p>
<p>3.Këshilli, po ashtu, është përgjegjës për:</p> <p>3.1 Përshkrimin kryesorë të punës për pozitat e larta drejtuese;</p> <p>3.2 Përshkrimet specifike kryesore të punës për pozita të nivelit të lartë drejtues, siç kërkohet me ligje të veçanta;</p> <p>3.3 Shqyrtimin kohë pas kohe të përshkrimit standard të punës dhe përshkrimeve specifike të punës për të siguruar që ato të jenë në harmoni me nevojat dhe standardet më të reja;</p> <p>3.4 Shqyrtimin nga ana e institucionit rekrutues të çfarëdo propozimi (për miratim apo mos-miratim) për kritere</p>	<p>3 The Council shall also be responsible for:</p> <p>3.1 The development of a core job description for senior management positions;</p> <p>3.2 The development of specific core job descriptions for senior management positions, as required by special laws;</p> <p>3.3 Reviewing from time to time standard job descriptions and specific job descriptions to ensure they are in harmony with the actual needs and the newest standards;</p> <p>3.4 Consideration (for approval or non-approval) of any proposal from a recruiting institution for additional job</p>	<p>3. Savet je takođe odgovoran za:</p> <p>3.1 Glavni opis poslova na visokim rukovodećim pozicijama;</p> <p>3.2 Specifične glavne opise poslova na visokim rukovodećim pozicijama, u skladu sa posebnim zakonima;</p> <p>3.3 Blagovremeno razmatranje standardnog opisa poslova specifičnih opisa poslova kako bi oni bili u skladu sa novim potrebama i standardima</p> <p>3.4 Razmatranje od strane institucije za zapošljavanje bilo kog predloga (za usvajanje ili ne-odobrenje) o dodatnim</p>

<p>shtesë për një pozitë specifike, që duhet të përfshihet në përshkrimin e punës dhe konkursin për një pozitë të veçantë;</p> <p>3.5 Sigurojë që metodat e rekrutimit të jenë të suksesshme në tërheqjen e kandidatëve të përshtatshëm për pozita të larta drejtuese;</p> <p>3.6 Sigurojë integritetin e sistemit të rekrutimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Emërimi dhe përbërja e Këshillit</p> <p>1. Kryeministri emëron anëtarët e Këshillit për pozita të nivelit të lartë drejtues.</p> <p>2. Këshilli përbëhet nga shtatë (7) anëtarë dhe në përbërjen e tij ka:</p> <p>2.1 një (1) nga zëvendëskryeministrat, kryesues;</p> <p>2.2 ministrin përgjegjës për administratë publike, zv. kryesues;</p> <p>2.3 ministrin përgjegjës për financa, anëtar;</p> <p>2.4 një (1) ministër nga radhët e komuniteteve, anëtar; dhe</p> <p>2.5 tre (3) anëtarë të tjerë nga radhët e sekretarëve të përgjithshëm apo pozicioneve të barasvlershme.</p>	<p>specific criteria to be included in the job description and advertisement for a particular position.</p> <p>3.5 Ensuring that the recruiting methods are successful in attracting suitable candidates for senior management positions;</p> <p>3.6 Ensuring the integrity of the recruitment system</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Appointment and Composition of the Council</p> <p>1. The Prime Minister shall appoint the members of the Council for Senior Management Positions.</p> <p>2. The Council shall be composed of seven (7) members as follows:</p> <p>2.1 one (1) of the deputy prime ministers, chairman;</p> <p>2.2 minister responsible for public administration, deputy chairman;</p> <p>2.3 the minister responsible for finance, member;</p> <p>2.4 one (1) ministers from the communities, member; and</p> <p>2.5 three (3) other members from among the ranks of general secretaries or equivalent positions.</p>	<p>kriterijumima za neku specifičnu poziciju, koja treba da se uključe u opisu poslova i konkursu za određenu poziciju</p> <p>3.5 Osigurati da postupci regrutovanje budu uspešni u privlačenju odgovarajućih kandidata za visoku rukovodeću poziciju;</p> <p>3.6 Osigurati integritet sistema zapošljavanja i procene unapred</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Imenovanje i sastav Saveta</p> <p>1. Premijer imenuje (postavlja) članove Saveta na visokum rukovodećim pozicijama.</p> <p>2. Veće se sastoji od sedam (7) članova i njegovom sastavu su:</p> <p>2.1. jedan od (1) zamenika premijera, predsedavajući</p> <p>2.2 ministar nadležan za javnu upravu, zamenik predsedavajućeg</p> <p>2.3 Ministar nadležan za finansije, član;</p> <p>2.4 jedan (1) ministar iz redova zajednica, član i</p> <p>2.5 tri (3) člana iz redova generalnih sekretara ili sličnih pozicija.</p>
---	---	---

<p>3. Këshilli, mban takime së paku një (1) herë në tre (3) muaj.</p> <p>4. Këshilli i raporton Qeverisë së paku dy (2) herë në vit dhe çdo herë tjetër sipas kërkesës së Qeverisë.</p> <p>5. Shërbimet e sekretarisë për Këshillin i kryen Sekretaria e Komisionit.</p> <p>6. Këshilli i propozon për miratim Kryeministrit rregulloren për punën e Këshillit, Komisionit dhe të sekretarisë së Komisionit.</p>	<p>3. Council shall meet on at least once (1) every three (3) months.</p> <p>4. The Council shall report to the Government at least twice (2) each year and any other time as requested by the Government.</p> <p>5. Secretarial services for the Council shall be provided by the Secretariat of the Commission.</p> <p>6. The Council shall propose to the Prime Minister the Rules of Procedure for the Council, the Commission and the Secretariat of the Commission.</p>	<p>3. Savet se sastaje najmanje jednom (1) u tri (3) meseca.</p> <p>4. Savet podnosi izveštaj Vladi najmanje dva (2) puta godišnje i svaki drugi put prema zahtevu Vlade.</p> <p>5. Sekretarske usluge za potrebe Saveta obavlja Sekretarijat Komisije</p> <p>6. Savet predlaže na premijeru na usvajanje pravilnik o radu Saveta, Komisije i sekretarijata Komisije</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Komisioni për Vlerësimin e Kritereve</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Criteria Assessment Commission</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Komisija za procenu kriterijumima</p>
<p>1. Për secilën pozitë të shpallur, do të caktohet një Komision për Vlerësimin e Kritereve (këtu e tutje Komisioni).</p> <p>2. Komisioni për Vlerësimin e Kritereve përbëhet nga tre (3) sekretarë të përgjithshëm, një (1) profesor fakulteti nga lëmia përkatëse, dhe një (1) anëtar nga shoqëria civile.</p> <p>3. Titullari i institucionit ku është vendi i lirë, cakton dy (2) nga anëtarët e Komisionit.</p>	<p>1. For each advertised position, a Criteria Assessment Commission (hereinafter “the Commission”) shall be appointed.</p> <p>2. The Commission shall comprise three (3) general secretaries, one (1) university professor from the relevant subject area and one (1) member from the civil society.</p> <p>3. The head of the institution where the vacancy has arisen shall appoint two (2) of the members of the Commission.</p>	<p>1. Za svaku objavljenu poziciju, odrediće se Komisija za procenu kriterijuma (u daljem tekstu: Komisija).</p> <p>2. Komisija za procenu kriterijumima se sastoji od tri (3) generalnih sekretara, 1 (jednog) univerzitetskog profesora iz relevantne predmetne oblasti i jednog (1) člana iz civilnog društva.</p> <p>3. Šef institucije u kojoj je slobodno radno mesto imenuju dva (2) člana Komisije.</p>

<p>4. Ministri i Ministrisë për Administratë Publike formon Komisionin për Vlerësimin e Krieteve, sipas kushteve dhe krieteve të përcaktuara në Ligj dhe në këtë rregullore.</p> <p>5. Kryetari i Komisionit emërohet nga radhët e sekretarëve të përgjithshëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Kriteret për caktimin e anëtarëve të Komisionit për Vlerësimin e Krieteve</p> <p>1. Për sigurimin e konsistencës në procesin e vlerësimit, gjatë caktimit të anëtarëve të Komisionit zbatohen kriteret e mëposhtme:</p> <p>1.1 Sekretarët e Përgjithshëm të emëruar në çdo komision nuk mund të jenë më shumë se dy (2) herë radhazi anëtar të Komisionit.</p> <p>1.2 Profesori i rregullt i fakultetit të lëmisë përkatëse i cili emërohet në Komision duhet që së paku pesë (5) vite të ketë dhënë mësim në ndonjë nga fakultetet e akredituara në Kosovë;</p> <p>1.3 Përfaqësuesi i shoqërisë civile duhet të jetë person me pozitë udhëheqëse</p>	<p>4. The Minister of the Ministry of Public Administration shall establish the Commission in accordance with the criteria specified in the law and this regulation.</p> <p>5. The Chairman of the Commission shall be appointed from the ranks of the general secretaries.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Criteria for the appointment of the members of the Criteria Assessment Commission</p> <p>1. For the purpose of ensuring consistency in the screening process, the following criteria shall apply during the appointment of members to the Commission:</p> <p>1.1 General Secretaries appointed to each commission should not serve more than two (2) times successively as member of the Commission.</p> <p>1.2 The university professor from the relevant subject area that is appointed to the Commission must have at least five (5) years of teaching experience in an accredited faculty in Kosovo;</p> <p>1.3 The member of civil society must occupy a position of leadership in an</p>	<p>4. Ministar ministarstva za javnu upravu formira Komisiju za procenu kriterijuma, pod uslovima i kriterijumima utvrđenim u Zakonu i ovoj uredbi.</p> <p>5. Predsednik Komisije se imenuje iz redova generalnih sekretara.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Kriterijumi za imenovanje članova Komisije za procenu kriterijuma</p> <p>1. Da bi se obezbedila doslednost u procesu procene, u određivanju članove Komisije se primenjuju sledeći kriterijumi:</p> <p>1.1 Generalni sekretari imenovan.u svakoj komisiji mora imati najmanje 3 godine radnog iskustva u višem rukovodstvu u Vladi Kosova, i ne može biti više od dva (2) puta za redom član Komisije</p> <p>1.2 Redovni profesor fakulteta iz odgovarajuće oblasti koga imenuje Komisija treba da je predavao najmanje pet (5) godine na nekom od akreditovanih fakulteta na Kosovu;</p> <p>1.3 Predstavnik civilnog društva treba da bude osoba sa rukovodeće pozicije</p>
---	---	---

<p>në një organizatë të shoqërisë civile dhe të njihet për integritetin e tij/saj.</p> <p>2. Në rast të mospajtimit lidhur me kriteret e një anëtarit të Komisionit, çështja mund t'i referohet për zgjidhje Këshillit.</p> <p>3. Anëtar i Komisionit nuk mund të jetë personi, nëse:</p> <p>3.1 Ka konflikt interesi në bazë të ligjit në fuqi për parandalimin e konfliktit të interesit;</p> <p>3.2 Është i dënuar për veprë penale, për të cilën me vendim të formës së prerë i është shqiptuar dënimi me burgim mbi gjashtë muaj;</p> <p>3.3 I mungojnë kualifikimet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Funksionet e Sekretarisë për Komisionin për Vlerësimin e Kritereve</p> <p>1. Procedurat e mbështetjes administrative të sistemit të emërimit në pozita të larta drejtuese organizohen, menaxhohen dhe zbatohen nga</p>	<p>organization of the civil society and must be recognized for his/her integrity.</p> <p>2. In case of disagreement concerning the eligibility of a member of the Commission, the issue may be referred to the Council for solution.</p> <p>3. A person shall not serve as a member of the Commission if:</p> <p>3.1 He/she has a conflict of interest as specified in the law in force for the prevention of conflicts of interest;</p> <p>3.2 He/she has been convicted of a criminal offence through a final decision and has been sentenced to serve a prison term of more than six months;</p> <p>3.3 He/she lacks the qualifications required in paragraph 1 of this article.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Functions of the Secretariat of the Criteria Assessment Commission</p> <p>1. The administrative support for the system for appointments to senior management positions shall be organized, managed and</p>	<p>u nekoj organizaciji civilnog društva i da je poznat po svom integritetu.</p> <p>2. U slučaju neslaganja o kriterijumima jednog člana Komisije, predmet može biti upućen Savetu na rešavanje</p> <p>3. Član Komisije ne može biti lice, ako:</p> <p>3.1 Postoji sukob interesa prema važećem zakonu za sprečavanje sukoba interesa;</p> <p>3.2 Je osuđen za krivično delo za koje je konačnom odlukom osuđen na kaznu zatvora od više od šest meseci;</p> <p>3.3 Mu nedostaju kvalifikacije iz stava 1. ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Funkcije Sekretarijata za Komisiju procenu kriterijuma</p> <p>1. Procedure za administrativnu podršku sistemu imenovanja na visokim rukovodećim pozicijama se organizuju, upravljaju i</p>
--	---	--

<p>Sekretaria në kuadër të departamentit të ministrisë së administratës publike, i cili është përgjegjës për hartimin dhe zbatimin e politikave të planifikimit dhe menaxhimit të burimeve njerëzore në Shërbimin Civil të Kosovës.</p> <p>2. Sekretariati i Komisionit do të:</p> <p>2.1 Ofron mbështetje administrative për Këshillin, Komisionin për Vlerësimin e Kritereve dhe anëtarët e tij, në planifikimin e punës së tyre, këshillimin e anëtarëve për zbatimin e procedurave;</p> <p>2.2 Siguron që anëtarët e Këshillit dhe Komisionit për Vlerësimin e Kritereve t'i marrin me kohë informatat e nevojshme për marrjen e vendimeve;</p> <p>2.3 Mbanë një listë të pozitive të larta drejtuese me dokumentet përcjellëse për secilën pozitë;</p> <p>2.4 Realizon para-vlerësimin e aplikacioneve, para se komisioni të përfundon procesin e përfshirjes në listën e ngushtë;</p> <p>2.5 Siguron informata për Këshillin mbi kandidatët për çdo Komision, siç kërkohet gjatë gjithë procesit për të</p>	<p>implemented by a Secretariat that shall operate within the department of the Ministry of Public Administration that is responsible for the drafting and implementation of human resources planning and management policies in the Civil Service of Kosovo.</p> <p>2. The Secretariat of the Commission shall:</p> <p>2.1 Provide administrative support to the Council, the Commission and its members in planning their work and shall advise members on the implementation of procedures;</p> <p>2.2 Ensure that the members of the Council and the Commission receive in a timely fashion all of the information necessary for decision making;</p> <p>2.3 Maintain a list of senior management positions with accompanying documents for each position;</p> <p>2.4 Conduct a pre-check of applications, prior to the Commission completing the shortlisting process;</p> <p>2.5 Provide information to the Council and to each Commission on the candidates as required throughout the selection</p>	<p>sprovode od strane Sekretarijata u okviru Odeljenja Ministarstva za javnu upravu, koje je odgovorno za formulisanje i sprovođenje planiranja politike i upravljanja ljudskim resursima u civilnoj službi Kosova.</p> <p>2. Sekretariat Komisije za procenu kriterijuma će:</p> <p>2.1 Pružati administrativnu podršku Savetu, Komisiji za procenu kriterijuma i njenim članovima u planiranju njihovog rada, savetovanju članova za sprovođenje procedure;</p> <p>2.2 Osigurava da članovi Saveta i Komisije za procenu kriterijuma blagovremeno dobiju informacije potrebne za donošenje odluka;</p> <p>2.3 Vodi listu visokih rukovodećih pozicija sa potrebnom dokumentacijom za svaku poziciju;</p> <p>2.4 Realizuje pred-ocenjivanje aplikacija pre nego što komisija završi proces uključivanja u uži izbor;</p> <p>2.5 Pruža informacije Savetu o kandidatima koji se nalaze na listi za svaku komisiju za procenu</p>
---	---	--

<p>siguruar integritetin;</p> <p>2.6 Siguron transparencën e procedurave përkatëse të emërimit, dhe që procedurat të iniciohen me kohë, me korrektësi dhe të bëhet regjistrimi adekuat i përfundimeve;</p> <p>2.7 Mban shënime lidhur me punën e Komisionit, dhe të gjithë dokumentacionin përkatës të rekrutimit për një periudhë prej së paku tre (3) vitesh; dhe</p> <p>2.8 Siguron respektimin e konfidencialitetit lidhur me procedurat e Komisionit dhe të dhënat e punësimit në pozitat e larta drejtuese. Informatat në lidhje me procesin do të shkëmbehen vetëm përmes kanaleve të dakorduara paraprakisht mes Komisionit dhe Sekretariatit;</p> <p>2.9 Përgatit deklaratën e konfidencialitetit për t'u nënshkruar nga të gjithë anëtarët e Komisionit, vëzhguesit e pavarur dhe stafi që përkrahë procesin.</p>	<p>process to ensure integrity;</p> <p>2.6 Ensure the transparency of the relevant appointment process, that procedures are initiated on time and in the proper manner, and ensure the adequate recording of conclusions;</p> <p>2.7 Maintain records on the work of the Commission and all relevant recruitment documentation for a period of at least (3) years, and</p> <p>2.8 Ensure the preservation of confidentiality for procedures conducted by the Commission and the confidentiality of the employment information for senior management positions. Information relating to the process should only be shared through channels that have prior agreement from both the Commission and Secretariat;</p> <p>2.9 Prepare a confidentiality statement to be signed by all Commission members, independent observers and staff supporting the process.</p>	<p>kriterijuma, kao što se zahteva tokom celog procesa, kako bi se osigurao integritet;</p> <p>2.6 Obezbeđuje transparentnost odgovarajuće procedure imenovanja, i da se procedure pokrene blagovremeno, korektno i da se izvrši adekvatna registracija zaključaka;</p> <p>2.7 Vodi evidenciju o radu Komisije, i svu relevantnu dokumentacija zapošljavanja za period od najmanje tri (3) godine, i</p> <p>2.8 Osigurava poštovanje tajnosti postupka Komisije i podatke o zapošljavanju na visokim rukovodećim pozicijama. Informacije o procesu će biti razmenjene samo preko predhodno dogovorenih kanala između komisije i Sekretarijata;</p> <p>2.9 Priprema izjavu o poverljivosti za potpisivaje od strane svih članova Komisije, nezavisnih posmatrača i osoblja koje podržava proces.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 11 Mbështetja administrative e sistemit të emërimit në pozita të larta drejtuese</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Administrative support for the system of appointment to senior management positions</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Administrativna podrška sistemu imenovanja na visokim rukovodećim pozicijama</p>
<p>1. Ministria e Administratës Publike është kompetente për mbështetjen administrative të sistemit të emërimit në pozita të larta drejtuese, dhe është përgjegjëse për çështjet në vijim:</p> <p>1.1 Shpalljen e pozitave për Sekretar të Përgjithshëm/Kryeshefa Ekzekutiv dhe pozicione të barasvlershme sipas përshkrimit standard të punës dhe përshkrimet specifike të punës për pozita të larta drejtuese, përfshirë edhe çfarëdo kriteri tjetër shtesë që është specifik për pozitën, të aprovuar nga Këshilli;</p> <p>1.2 Përgatitjen e materialeve të aplikacionit në emër të Komisionit (përfshirë edhe formularin e aplikimit), dhe modifikimi i tyre kurdo që është e nevojshme për të siguruar që materialet u mundësojnë aplikantëve të japinë dëshmitë e tyre për të gjitha kërkesat e nevojshme për atë pozitë;</p>	<p>1. The Ministry of Public Administration shall be responsible for providing administrative support to the system for appointments to senior management positions and shall be responsible for the following issues:</p> <p>1.1 Publication of vacancies for General Secretary/Chief Executive and equivalent positions in accordance with the standard job description and specific job descriptions, including any other role-specific additional criteria approved by the Council;</p> <p>1.2 Preparing application materials on behalf of the Commission (including application form), and modifying these where required to ensure that materials allow applicants to provide evidence for all requirements of the role;</p>	<p>1. Ministarstvo za Javnu Upravu je odgovorno za administrativnu podršku sistemu imenovanja na visokim rukovodećim pozicijama, i odgovorno je za sledeća pitanja;</p> <p>1.1 Za raspisivanje pozicija za generalne sekretare / izvršne direktore i ekvivalentne pozicije prema standardnom opisu rada I specifičnim opisima poslova na rukovodećim pozicijama, uključujući i bilo koji drugi dodatni kriterijum koji je specifičan za poziciju usvojen u ime strane Saveta;</p> <p>1.2 Pripremanje prijavnog materijala u ime Komisije (uključujući i prijavni formular), i njihova modifikacija kada god je to potrebno kako bi se osiguralo da materijali omogućavaju podnosiocima prijave da daju svoje iskaze na sve zahteve potrebne za tu poziciju;</p>

<p>1.3 Formimin e Komisionit për Vlerësimin e Kriteve (në tekstin e mëtejme: Komisioni) për secilin proces të përzgjedhjes. Anëtarësia e komisionit duhet të zgjidhet në bazë të shqyrtimit të kujdesshëm të kërkesave të rolit për të cilën përzgjidhen si dhe shkallën e përvojës dhe ekspertizën e anëtarëve potencial të komisionit sa i përket pozitës së hapur dhe institucionit rekrutues;</p> <p>1.4 Të përpiloj për secilin konkurs një listë të aplikacioneve të dorëzuara, pas përmbylljes së konkursit publik;</p> <p>1.5 Të verifikojë dokumentet përkatëse që dëshmojnë kualifikimin e tyre;</p> <p>1.6 Të verifikojë përvojën e tyre;</p> <p>1.7 Të verifikojë ekzistimin e dosjes penale;</p> <p>1.8 Të zhvillojë më hollësisht procedurat e para-vlerësimit;</p> <p>1.9 T'i dërgojë një listë të të gjithë kandidatëve Këshillit për pozitat e nivelit të lartë drejtues;</p> <p>1.10 Të informojë çdo aplikues me shkrim mbi statusin e përfshirjes së tyre në listën e kandidatëve potencial.</p>	<p>1.3 The establishment of the Criteria Assessment Commission (hereinafter “the Commission”) for each selection process. Membership of the Commission should be chosen on the basis of careful consideration of the requirements of the role being selected and the degree of experience and expertise of potential Commission members in terms of the role and the recruiting institution;</p> <p>1.4 On a vacancy by vacancy basis, to compile a list of submitted applications after the closing date of each public competition;</p> <p>1.5 Verify relevant documents that prove the qualification of such candidates;</p> <p>1.6 Verify their experience;</p> <p>1.7 Verify the existence or not of a criminal record;</p> <p>1.8 Conduct more detailed pre-evaluation procedures;</p> <p>1.9 Submit a list of all candidates to the Council for Senior Management Positions;</p> <p>1.10 Inform each applicant in writing on the status of their inclusion in the list of potential candidates.</p>	<p>1.3 Za formiranje Komisije za procenu kriterijuma (u daljem tekstu :Komisija) Za svaki proces selekcije članstvo komisije treba da bude izabrano na osnovu pažljivog razmatranja zahteva za ulogu za koju se bira kao i stepena iskustva i ekspertize potencijalnih članova komisije u vezi otvorene pozicije i institucije za zapošljavanje;</p> <p>1.4 Za svaki konkurs treba da sačini listu podnetih prijava nakon završetka javnog konkursa;</p> <p>1.5 Da ispita relevantna dokumenta koja dokazuju njihovu kvalifikacije;</p> <p>1.6 Da proverí njihovo iskustvo;</p> <p>1.7 Da proverí postojanje krivičnog dosijea;</p> <p>1.8 A detaljno razvije procedure pred-procene;</p> <p>1.9 Da pošalje listu svih kandidata Saveta za pozicije visokog rukovodećeg nivoa;</p> <p>1.10 Da pismenim putem obavesti podnosioca zahteva o statusu njihovog uključivanja u listu potencijalnih kandidata.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 12 Pranueshmëria e kandidatëve për përfshirje në procesin e përzgjedhjes për një pozitë të lartë drejtuese</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Eligibility of candidates to enter a selection process for a specific Senior Management Position</p>	<p style="text-align: center;">Član12 Podobnost kandidata za ukljućivanje u proces selekcije za visoku rukovodeću poziciju</p>
<p>1. Komisioni (me mbështetjen e sekretariatit) duhet të verifikoj pranueshmërinë e të gjithë aplikantëve për atë pozitë duke përpiluar një listë të ngushtë, ku gjatë kësaj procedure secili aplikacion rishikohet në raport me të gjitha kriteret e nevojshme.</p> <p>2. Kandidati mund të jetë i pranueshëm për fazën tjetër të procesit të përzgjedhjes për pozitën në të cilën ai ka aplikuar, nëse:</p> <p>2.1 E përfundon procedurën e specifikuar të aplikimit për një pozitë të lartë drejtuese që është shpallur;</p> <p>2.2 Është nëpunës civil përvoja e të cilit i kualifikon për ngritje të pozitës;</p> <p>2.3 I plotëson të gjitha kriteret, përfshirë edhe kriteret shtesë të dakorduara, të përcaktuara në kudër të përshkrimit specifik të punës dhe konkursit për atë pozitë</p> <p>2.4 I ka kaluar me sukses të gjitha fazat e para-vlerësimit.</p> <p>3. Të gjithë personat të cilët aplikojnë për</p>	<p>1. The Commission (with support from the Secretariat) should verify the eligibility of all applicants for a position, through completing a shortlisting exercise, during which each application is reviewed against the required criteria.</p> <p>2. A candidate may be eligible to progress to the next stage of the selection process for the specific position applied for, if</p> <p>2.1 He completes the specified application procedure for an advertised senior management vacancy;</p> <p>2.2 He is a civil servant whose experience makes him/her eligible for promotion;</p> <p>2.3 He meets the all required criteria, including any agreed additional criteria, stated in the specific job description and advertisement for the role;</p> <p>2.4 He/she has successfully passed all pre-evaluation phases.</p> <p>3. All persons applying for inclusion in the list</p>	<p>1. Komisija (uz podršku Sekretarijata) mora da proveriti prihvatljivost svih kandidata za tu poziciju sastavljajući uži spisak, u kojoj se tokom ove procedure svaka aplikacija razmatra prema svim potrebnim kriterijumima</p> <p>2. Kandidat može biti prihvatljiv za narednu fazu procesa selekcije za poziciju na kojoj je on / ona aplicirao ukoliko:</p> <p>2.1 Završi postupak podnošenja zahteva za visoku rukovodeću poziciju koja je oglašena;</p> <p>2.2 Je civilni službenik čije ga /je iskustvo kvalifikuje za unapređenje na poziciji;</p> <p>2.3 Ispunjava sve kriterijume (uključujući i dodatne dogovorene kriterijume) postavljene u okviru određenih opisa poslova i konkursa za tu poziciju</p> <p>2.4 Uspešno je prošao sve faze pred evaluacije.</p> <p>3. Sva lica koja se prijavljuju za stavljanje na</p>

<p>përfshirje në listën e kandidatëve potencial duhet t'i nënshtrohen një vlerësimi që të përfshihen në listën e ngushtë e cila ka për qëllim të:</p> <p>3.1 Vlerësoj nëse të gjithë kandidatët i plotësojnë të gjitha kriteret e nevojshme (përfshirë edhe kriteret shtesë të dakorduara) të cilat janë vendosur në përshkrimin specifik të punës dhe në konkursin për atë pozitë;</p> <p>3.2 Verifikojë vlefshmërinë e kualifikimeve të personit përkatës;</p> <p>3.3 Përjashtohen personat që janë dënuar ose akuzuar për vepër penale.</p> <p>4. Nëse më pak se tre (3) kandidatë të përshtatshëm janë identifikuar që i përmbushin kriteret minimale ligjore të kërkuara për procesin e listës së ngushtë, procesi i rekrutimit duhet anuluar dhe rishpallur.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Fillimi i procedurave për emërimin e zyrtarit në pozita të larta drejtuese</p> <p>1. Titullari i institucionit ku është vendi i lirë i</p>	<p>of potential candidates shall be subjected to a shortlisting evaluation intended to:</p> <p>3.1 Assess whether each candidate meets all required criteria (including any agreed additional criteria) stated in the specific job description and advertisement for the role;</p> <p>3.2 Verify the validity of the person's qualifications;</p> <p>3.3 Exclude persons who have been convicted or indicted for a criminal offence.</p> <p>4. If fewer than three (3) suitable candidates are identified as meeting the required minimum criteria in the shortlisting process, the recruitment process should be cancelled and re-advertised.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Initiation of procedures for appointment to a senior management position</p> <p>1. The head of the institution where the</p>	<p>spisak potencijalnih kandidata moraju da prođu procene da bi bili uključeni u uži izbor koji je namenjen za:</p> <p>3.1 Proceni da li svi kandidati ispunjavaju sve potrebne kriterijume (uključujući i dodatne dogovorene kriterijume), koji se nalaze u određenom opisu posla i konkursu za tu poziciju;</p> <p>3.2 Proveri validnost kvalifikacija dotičnog lica;</p> <p>3.3 Isključuju se lica koja su osuđena ili optužena za krivično delo.</p> <p>4. Ukoliko se utvrdi da manje od tri (3) adekvatnih kandidata ispunjavaju minimalne zakonske kriterijume potrebne za proces užeg spiska, proces regrutacije mora biti poništen i ponovo objavljen</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Pokretanje postupka za imenovanje zvaničnika na visokim rukovodećim pozicijama</p> <p>1. Čelnik institucije u kojoj je slobodno</p>
--	---	--

<p>propozon ministrisë fillimin e procedurave për rekrutimin e zyrtarit në pozita të larta drejtuese.</p> <p>2.Ministria pa vonesë dhe jo me larg se (7) shtatë ditë pas propozimit të titullarit shpall konkursin publik dhe formon komisionin.</p> <p>3.Sekretaria ofron gjithë përkrahjen administrative dhe logjistike për Komisionin.</p> <p>4. Në rastet kur titullari i institucionit rekrutues përcakton se ekziston nevoja për kritere shtesë që janë specifike për atë pozitë (përveç atyre që tashmë janë specifikuar në kuadër të ligjeve specifike), atëherë titullari i institucionit para se të dorëzoj propozimin për shpalljen e konkursit tek Ministria e Administratës Publike, do të dorëzoj propozimin për kritere specifike tek Këshilli për pozitat e larta drejtuese. Brenda tetë (8) ditëve të punës pas pranimit të këtij aplikacioni, Këshilli për pozitat e larta drejtuese duhet t'i japë përgjigje titullarit të Institucionit, nëse miratohen apo jo kriteret e propozuara shtesë. Kriteret do të konsiderohen si të miratuara nëse nuk ka përgjigje nga Këshilli për pozitat e larta drejtueses brenda kësaj periudhe prej tetë (8) ditësh pune. Nëse merret miratimi, kriteret e rishikuara do të dërgohen tek Ministri i Ministrisë së Administratës Publike për shpalljen e</p>	<p>vacancy has arisen shall propose to the ministry the initiation of procedures for recruiting an officer to a senior management position.</p> <p>2.The Ministry shall without delay and not more than (7) seven days after receiving the proposal of the head of the institution, publish a public competition and shall establish the commission.</p> <p>3.The Secretariat shall provide all the administrative and logistical support to the Commission.</p> <p>4..In the case where the head of the recruiting institution determines that there is a need for additional job specific selection criteria (beyond those already specified within specific laws), then the head of the institution shall, before submitting the proposal to initiate the competition to the Ministry of Public Administration, submit a proposal for the specific criteria to the Council on Senior Management Positions. Within eight (8) working days of receiving this application, the Council on Senior Management Positions should provide a response to the Head of the Institution, in terms of whether or not the proposed additional criteria are approved. The criteria will be considered as approved if no response is received from the Council on Senior Management positions within this eight (8) working day period. If approval is received, the revised criteria will be sent to the Minister of the Ministry of Public</p>	<p>mesto predlaže ministarstvu započinjanje procedure za regrutaciju službenika na višim rukovodećim pozicijama.</p> <p>2. Ministarstvo bez odlaganja, a najkasnije u roku od (7) sedam dana nakon predloga rukovodioca objavljuje javni oglas i formira Komisiju.</p> <p>3.Sekretarijat pruža svu administrativnu i logističku podršku Komisiji.</p> <p>4.U slučajevima kada čelnik institucije regrutacije utvrdi da postoji potreba za dodatnim kriterijumima koji su specifični za tu poziciju (osim onih koji su već navedeni u okviru posebnih zakona), čelnik institucije, pre nego što dostavi predlog za raspisivanje konkursa Ministarstvu javne uprave, predaće predlog za specifične kriterijume Savetu za više rukovodeće pozicije. U roku od osam(8) radnih dana nakon prijema ove aplikacije, Savet za više rukovodeće pozicije treba da odgovori čelniku institucije, o tome dali se usvajaju ili ne predloženi dodatni kriterijumi. Kriterijumi će se smatrati usvojenim ukoliko nema odgovora od strane Saveta za više rukovodeće pozicije u periodu od osam(8) radnih dana. Ako se dobije sagalsnost, preispitani kriterijumi će biti poslati ministru za javnu upravu za objavljivanje konkursa. Posebni kriterijumi terba da budu povezani sa pozicijom i da imaju opravdanu</p>
--	---	---

<p>konkurist. Kriteret specifike duhet të ndërlihdhen me pozitën dhe të kenë relevancë të arsyetueshme për pozitën.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Fazat e përzgjedhjes pas listës së ngushtë</p> <p>1.Pasi që kandidatët e pranueshëm të jenë përzgjedhur përmes përfshirjes në listën e ngushtë, ata duhet t'i nënshtrohen një procesi të përzgjedhjes të dizajnuar që të identifikoj se cili nga kandidatët është më i përshtatshëm për pozitën.</p> <p>2.Metodologjia e përdorur duhet të përputhet me praktikat më të mira ndërkombëtare të vlerësimit, dhe duhet të dakordohet nga Komisioni në fillim të procesit.</p>	<p>Administration for publication of the competition. Specific criteria should relate to the position and have clear and justifiable relevance to the role.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Post Shortlisting Selection Stages</p> <p>1.Once eligible candidates have been selected through the shortlisting stage, they should undergo selection process, designed to identify which of these candidates are most suitable for the position.</p> <p>2.The methodology employed should conform to internationally-recognised assessment best practice, and should be agreed by the Commission at the outset of the process.</p>	<p>rlevantnost iza poziciju</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Faze izbora nakon uže liste</p> <p>1.Kada su kvalifikovani kandidati izabrani kroz uključivanje u uži izbor, oni moraju da prođu kroz proces selekcije koji je dizajniran da identifikuje koji od kandidata je najpogodniji za poziciju.</p> <p>2.Metodologija koja se koristi mora biti u skladu sa najboljim međunarodnim praksama, evaluacije, i treba da bude po dogovoru Komisije na početku procesa. .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Miratimi i kandidatit për pozicionet e nivelit të lartë drejtues</p> <p>1.Pas përfundimit të procedurës së konkursit, në përputhje me parimet e meritës dhe vlerësimit të drejtë, Komisioni do të dërgoj propozimin me tre (3) kandidatët më të mirë, si dhe vlerësimet e tyre përkatëse, tek Ministri</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Approval of candidate in senior management position</p> <p>1.Upon the completion of the competition procedure, in line with the principles of merit and fair assessment, the Commission shall propose to the Minister of the Ministry of Public Administration the three (3) best</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Odobrenje kandidata za pozicije visokog rukovodećeg nivoa</p> <p>1.Nakon okončanja procedure konkursa , u skladu sa načelima zasluga i pravične procene, Komisija će poslati predlog sa tri (3) najboljih kandidata i njihove odgovarajuće procene ministru za javnu upravu.</p>

<p>i Ministrisë së Administratës Publike.</p> <p>2.Nëse komisioni arrin në përfundimin se një apo më shumë nga këta tre kandidatë nuk janë të përshtatshëm për atë pozitë (në bazë të vlerësimit objektiv të performancës së tyre dhe rezultatit të përgjithshëm) atëherë ky përfundim duhet t'i dërgohet ministrit bashkë me pikët e kandidatit.</p> <p>3. Vetëm kur Komisioni të arrijë në përfundim që asnjë nga këta tre kandidatë nuk është i përshtatshëm, atëherë titullari i institucionit përkatës do të heqë dorë nga rekomandimi i njërit prej kandidatëve.</p> <p>4.Ministri i Ministrisë së Administratës Publike do të dërgoj emrat e tre kandidatëve më të mirë tek titullari i institucionit përkatës së bashku me vlerësimet e tyre përkatëse, përfshirë edhe çfarëdo përfundimi tjetër që mund të jetë ngritur nga komisioni në lidhje me përshtatshmërinë e ndonjërit prej kandidatëve për emërim.</p> <p>5.Për institucionet e ekzekutivit, Ministri i Ministrisë së Administratës Publike i propozon Qeverisë për miratim kandidatin (nga tre kandidatët më të mirë të propozuar nga Komisioni) që preferohet nga titullari i institucionit përkatës.</p> <p>6. Vlerësimi (rezultati) i përgjithshëm i të tre (3) kandidatëve duhet të jetë një prej</p>	<p>candidates, along with their respective scores.</p> <p>2.If the Commission conclude that one or more of these three candidates are not suitable for appointment (on the basis of objective evaluation of their performance and overall score), then this conclusion should be shared with the Minister alongside the candidate's score.</p> <p>3.Only when the Commission has concluded that none of three candidates are suitable, should the head of the relevant institution fail to recommend one of the candidates.</p> <p>4.The Minister of the Ministry of Public Administration shall then submit to the head of the relevant institution the three best candidates, along with their respective scores, and any conclusion drawn by the Commission about the suitability of each candidate for appointment.</p> <p>5..For executive institutions, the Minister of the Ministry of Public Administration shall propose to the Government for approval the candidate (from the three best candidates proposed by the Commission) that is preferred by the head of the relevant institution.</p> <p>6.The total scores awarded to the three (3) candidates should be a primary consideration</p>	<p>2. Ukoliko komisija utvrdi da jedan ili više ovih tri kandidata nisu pogodni za tu poziciju (na osnovu objektivne procene njihove performanse i ukupnog rezultata), ovaj zaključak sa poenima kandidata treba poslati ministru.</p> <p>3.Samo kada Komisija zaključuje da nijedan od ove tri kandidata nije adekvatan , čelnik odgovarajuće institucije će odustati od preporuke za jednog od kandidata.</p> <p>4..Ministar Ministarstva za javnu upravu će poslati imena tri najbolja kandidata rukovodiocu dotične institucije, zajedno sa njihovim procenama, uključujući i bilo koja druga pitanja koja se mogu postaviti od strane Komisije u vezi sa performansom bilo kog od kandidata.</p> <p>5.Za izvršne institucije , ministar za javnu upravu predlaže Vladi na usvajanje kandidata (od tri najbolja kandidata koje predloži Komisija) koji preporučuje čelnik institucije.</p> <p>6.Ukupna procena (rezultat) sva tri (3) kandidata treba da bude jedan od primarnih</p>
---	---	---

<p>konsideratave primare me rastin e marrjes së këtij vendimi. Në raste se titullari i institucionit përkatës nuk e propozon kandidatin me më së shumti pikë, propozimi i tillë duhet të bëhet me vendim me shkrim dhe me arsyetim nga ana e titullarit të institucionit përkatës.</p> <p>7.Ky kandidat do të emërohet nga Qeveria në pozicionin përkatës për një mandat tre (3) vjeçar.</p> <p>8..Për institucionet jashtë ekzekutivit, titullari i institucionit përzgjedh një (1) nga tre (3) kandidatët e propozuar nga Komisioni. Vlerësimi (rezultati) i përgjithshëm i të tre(3) kandidatëve duhet të jetë një prej konsideratave primare me rastin e marrjes së këtij vendimi. Në raste se titullari i institucionit përkatës nuk e propozon kandidatin me më së shumti pikë, propozimi i tillë duhet të bëhet me vendim me shkrim dhe me arsyetim nga ana e titullarit të institucionit përkatës.</p>	<p>in this decision. In cases where the head of the respective institution does not propose the candidate with the most points, such proposal must be made by a written decision and with justification by the head of the respective institution.</p> <p>7. This candidate will be appointed by the Government to the relevant position for a three (3) year term.</p> <p>8..For institutions outside the executive, the head of the institution shall select one (1) of the three (3) candidates proposed by the Commission. The total scores awarded to the three candidates should be a primary consideration in this decision. In cases where the head of the respective institution does not propose the candidate with the most points, such proposal must be made by a written decision and with justification by the head of the respective institution.</p>	<p>aspekata prilikom donošenja ove odluke. U slučaju da rukovodilac odgovaraju;e institucije ne predloži kandidata sa najviše poena, taj predlog treba da se da odlukom u pisanoj formi i sa obrazloženjem od strane rukovodioca odgovarajuće institucije.</p> <p>7.Ovaj kandidat će biti imenovan od strane Vlade na odgovarajuću poziciju sa mandatom tri (3) godine.</p> <p>8..Za institucije izvan izvršne vlasti, rukovodioc institucija mora da odabere jednu (1) od tri (3) kandidata koje je predložila Komisija. Ukupna procena (rezultat) sva tri kandidata treba da bude jedan od primarnih aspekata prilikom donošenja ove odluke. U slučaju da rukovodilac odgovaraju;e institucije ne predloži kandidata sa najviše poena, taj predlog treba da se da odlukom u pisanoj formi i sa obrazloženjem od strane rukovodioca odgovarajuće institucije.</p>
<p>III.DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE DHE KALIMTARE</p> <p>Neni 16 Procedura për plotësimin e pozitave te nivelit të lartë drejtues</p>	<p>III.FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS</p> <p>Article 16 Procedure for filling senior management positions</p>	<p>III. ZAVRŠNE I PRELAZNE ODREDBE</p> <p>Član 16 Procedura za popunjavanje pozicije visokog rukovodećeg nivoa</p>

<p>1.Të gjitha pozitat e lira të nivelit të lartë drejtues, të përcaktuar në nenin 2 të kësaj rregullore, më së largu tre (3) muaj pas hyrjes në fuqi të kësaj rregullore, do t'i nënshtrohen procesit të zgjedhjes në pajtim me dispozitat e Ligjit, kësaj rregullore dhe akteve nënligjore për zbatimin e Ligjit.</p>	<p>1.All vacant senior management positions, as defined in article 2 of this regulation, shall within a maximum of three (3) months after the entry into force of this regulation undergo a selection process pursuant to the provisions of the Law, this regulation and the sub-legal acts adopted for the implementation of the Law.</p>	<p>1.Sve upražnjene pozicije visokog rukovodećeg nivoa, kao što je definisano u članu 2. ove uredbe, najkasnije u roku od tri (3) meseca posle stupanja na snagu ove uredbe, podležu procesu selekcije u skladu sa odredbama zakona, ove uredbe i podzakonskih akata za sprovođenje Zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Ushtrimi i detyrës</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Acting Appointments</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Vršenje dužnosti</p>
<p>1.Përveç në raste të mungesës së mbajtësit të postit për shkaqe shëndetësore, asnjë pozitë e lartë drejtuese nuk duhet të plotësohet me ushtrues detyre për më shumë se tre (3) muaj.</p>	<p>1.Except when the job holder is absent for health reasons, no senior management position can be filled with an acting appointment for more than three (3) months.</p>	<p>1.Osim u slučajevima nedostatka nosioca pozicije iz zdravstvenih razloga, ni jedna visoka rukovodeća pozicija se ne treba popuniti sa vršiocima dužnosti, duže od tri (3) meseca.</p>
<p>2.Titullarët e institucioneve duhet të emërojnë si ushtrues detyre të ndonjë pozite të lartë drejtuese, vartësin e parë më të ulët, apo kur ka disa vartës të rangut të njëjtë, atëherë zyrtarin i cili zakonisht zëvendëson zyrtarin në pozitë të lartë drejtues gjatë mungesave të shkurtra.</p>	<p>2.The heads of institutions shall appoint as acting senior manager, the first subordinate officer or when there are a number of subordinate officers of the same rank, then the officer that usually substitutes for the senior manager during short absences.</p>	<p>2.Rukovodioci institucija trebaju imenovati za vršioca dužnosti na nekoj visokoj rukovodećoj poziciji , prvog nižeg podređenog , ili kada postoji nekoliko podređenih istog ranga, tada službenika koji obično zamenjuje službenika na visokoj rukovodećoj poziciji tokom kratkih izostanaka.</p>
<p>3.Titullari i institucionit nuk ka të drejtë të emëroj si ushtrues detyre të sekretarit të përgjithshëm apo kryeshefit ekzekutiv, një nëpunës i cili është ushtrues detyre në pozitën më të ulët.</p>	<p>3.The head of the institution shall not appoint as acting general secretary or chief executive, an officer that is already serving as an acting officer in the subordinate position.</p>	<p>3.Rukovodioc ustanove nema pravo da imenuje vršioca dužnosti generalnog sekretara ili izvršnog direktora, nekog službenika koji je vršioc dužnosti na nižoj poziciji.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 18 Rekrutimi ne proces i nëpunësve të nivelit të lartë drejtues</p> <p>1.Procedurat për rekrutimin e nëpunësve të nivelit të lartë drejtues, të cilat, të cilat janë iniciuar dhe janë në vazhdim para hyrjes në fuqi të kësaj rregullore, do të zhvillohen në pajtim me ligjin dhe rregulloren e cila ka qenë në fuqi para hyrjes në fuqi të kësaj rregulloreje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Existing recruitment procedures for senior management positions</p> <p>1. Procedures for the recruitment of high level executive officers, which have been initiated and ongoing before the entry into force of this regulation, shall be conducted in accordance with the law and the regulation which was in force prior to entering in force of this regulation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18. Zapošljavanje u procesu službenika visokog rukovodećeg nivoa</p> <p>Procedure regrutovanja osoblja višeg rukovodećeg nivoa, koje, koje su pokrenute i koje su u toku pred stupanje na snagu ovom uredbom vršiće se u skladu sa zakonom i pravilnikom koji je bio na snazi pre stupanja na snagu ovog uredba.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Procedurat për nëpunësit e nivelit të lartë drejtues</p> <p>Nëpunësit e nivelit të lartë drejtues vazhdojnë ushtrimin e funksioneve të tyre dhe iu nënshtrohen të gjitha rregullave të ligjit dhe kësaj rregullore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Procedures for senior management officers</p> <p>Senior management officers shall continue to exercise their functions and shall be subject to the rules specified in the law and this regulation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19. Procedure za službenike visokog rukovodećeg nivoa</p> <p>Službenici visokog rukovodećeg nivoa nastavljaju da vrše svoje funkcije i podležu svim pravilima zakona i ove uredbe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Përgjegjësia për zbatim</p> <p>1.Përgjegjësinë për zbatimin e kësaj rregullore e kanë titullarët e të gjitha institucioneve si dhe anëtarët e Këshillit dhe Komisionit.</p> <p>2. Në lidhje me mbikëqyrjen e procedurave të</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Responsibility for implementation</p> <p>1. The responsibility for the implementation of this regulation lies with the heads of all institutions and the members of the Council and the Commission.</p> <p>2. With regard to the oversight of selection</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Odgovornost za sprovođenje</p> <p>1. Odgovornost za sprovođenje ove uredbe imaju rukovodioci svih institucija, kao i članova Saveta i Komisije.</p> <p>2. U vezi sa nadzorom procedura izbora</p>

<p>përzgjedhjes së nëpunësve civil të nivelit të lartë drejtues, institucionet e administratës publike obligohen të njoftojnë Këshillin e Pavarur Mbikëqyrës të Shërbimit Civil të Kosovës (KPMSHC) në përputhje me mandatin e tij ligjorë.</p>	<p>procedures for senior civil servants, public administration institutions are obliged to notify the Independent Kosovo Civil Service Supervisory Council (IOBCS) in accordance with its legal mandate.</p>	<p>civilnih službenika višeg rukovodećeg nivoa, institucije javne uprave su dužne da obaveste Nezavisni nadzorni odbor Civilne službe Kosova (NNOCSK) u skladu sa svojim zakonskim ovlašćenjima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Interpretimi i dispozitave të rregullores</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Interpretation of the provisions of this regulation</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Tumačenje odredaba Uredbe</p>
<p>1. Në rast të paqartësive, kompetente për interpretimin e kësaj rregullore, është Zyra Ligjore – Zyra e Kryeministrit.</p>	<p>1. In cases where this regulation is unclear, the institution responsible for the interpretation of this regulation is the Legal Office- Office of the Prime Minister.</p>	<p>1. U slučaju nedoumice, nadležna za tumačenje ove uredbe je, Pravna Kancelarija -Kancelarija Premijera.</p>
<p>2. Zyra Ligjore - Zyra e Kryeministrit, sipas nevojës dhe kërkesave, përgatit dhe i propozon Këshillit çfarëdo amendamenti të nevojshëm për procedurat që përcaktojnë funksionimin e sistemit të emërimit në pozita të larta drejtuese në Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës.</p>	<p>2. The Legal Office - Office of the Prime Minister shall as necessary and as required, prepare and propose to the Council any amendment required concerning the procedures for the functioning of the system for appointments to senior management positions in the Civil Service of the Republic of Kosovo.</p>	<p>2. Pravna Kancelarija - Kancelarija premijera - prema potrebi I zahtevima, priprema i predlaže Savetu bilo kakve izmene neophodne za postupak za utvrđivanje funkcionisanje sistema imenovanja na visokim rukovodećim pozicijama u civilnoj službi Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Zbatimi përshtatshmërisht i dispozitave të përgjithshme të Ligjit për shërbimin civil</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Analogous application of the general provisions of the Law on Civil Service</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Sprovođenje prikladnosti opštih odredbi Zakona o civilnoj službi</p>
<p>Në procedurën për emërimin në pozita të larta drejtuese në Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës, përshtatshmërisht zbatohen</p>	<p>In the procedure for appointments to senior management positions in the Civil Service of the Republic of Kosovo, the general</p>	<p>U postupku za imenovanje na visokim rukovodećim pozicijama u civilnoj službi Republike Kosovo, shodno se primenuju</p>

<p>dispozitat e përgjithshme për nëpunësit civil të përcaktuara me Ligjin për shërbimin civil dhe aktet nënligjore për zbatimin e këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje, shfuqizohet Rregullorja nr. 06/2010 për procedurat e emërimit në pozita të larta drejtuese në shërbimin civil të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">15 tetor 2018</p>	<p>provisions of the Law on Civil Service and sub-legal acts for the implementation of that law shall apply analogously.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Repealing provisions</p> <p>Upon the entry into force of this Regulation, the Regulation no. 06/2010 on the procedures for appointments to senior management positions in the civil service of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Entry into force</p> <p>This Regulation enters into force seven (7) days after signature by the prime Minister.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">15 October 2018</p>	<p>opšte odredbe za civilne službenike definisane Zakonom o civilnoj službi i podzakonskim aktima za sprovođenje ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Završne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Uredbe ukinut je Pravilnik Br. 06/2010 o procedurama imenovanja na visokim rukovodećim položajima u civilnoj službi Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Stupanje na snagu</p> <p>Uredba stupa na snagu sedam (7) dana posle potpisivanja od strane Premijera.</p> <p style="text-align: right;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">15 oktobar 2018</p>
---	--	--